ACKNOWLEDGMENTS



I AM GLAD TO EXPRESS once again my appreciation for the valuable help of my colleague Clare Godt, who brought to the task of touching up my Englishing of Philippe's second romance a fresh eye and a predilection for clarity of expression. Some of the French poet's prolixities and redundancies (many of them resulting from the exigencies of meter and rhyme) have been removed, by the two of us, with no loss to the narratives.

Gratitude is also due to the readers enlisted by the Pennsylvania State University Press and especially to Reader 3, who went through the entire text twice with impressive care and to good effect.

The publication of this book has been aided by a subvention from the Richard D. and Mary Jane Edwards Endowed Publication Fund at the University of Pittsburgh. It is highly gratifying that the university where I spent the whole of my academic career continues to support a professor emerita both morally and financially. To it generally, and to the School of Arts and Sciences and the administrators of the Edwards Fund in particular, my cordial thanks.